



EL CAMPESADOR

Drama lírico en tres actos.

Libro de

GUILLERMO y RAFAEL FERNÁNDEZ SHAW.

Música de

ARTURO DÍO VITAL.

— — — —

1956-1958-

CID
~~El~~ CAMPEADOR

Drama lírico en tres actos

REPARTO

Libro de Guillermo, Rafael Fernández Shaw
Música de A. Duro Vidal

Doña Jimena	Sopranos
Doña Morra	Mesopranos
Rodrigo (El Cid)	Baritono
Albano	Tenor
El Rey Fernando	Bajo
Abad	Bajo
Madre	Contralto
Hija	Tiple (mesos)
Caballero 1º	Tenor 1º
Caballero 2º	Tenor 2º
Caballero 3º	Bajo
El Rey Don Alfonso	No canta
Arias Gonzales	No canta
Doña Elvira	No canta
El Juglar	No canta

Coro de Monjes (voces viriles)

Coro general de hombres y mujeres del pueblo, damas, nobles, guerreros y escuderos



nº 440. la id. en escala ascendente
442. vibrante
441. "
444.

440 vib. octava
tradicional

P E R S O N A J E S

DEL PRÓLOGO

La Romancera.....Tiple dramática

El Zagal.....

?

DEL ACTO PRIMERO

Dofia Jimena.....Tiple lírica

Rodrigo.....Barítono.

Albano el pastor.....Tener.

Cuatro caballeros.....

?

CORO de Damas y Mujeres del Pueblo, Nobles, Caballeros,

Hombres del Pueblo, Guerreros y Escuderos.

**La acción, en Castilla. En el prólogo, época actual; y en
los actos, edad heroica.**

Prólogo. Telón. Murmullos de voces e instrumentos. Tachada de la ^{catedral} iglesia románica de Santa María. Se acercan las voces.

Van saliendo a escena unos labradores, mujeres, dos soldados (pocos) haciendo como al Juglar. Diálogo musical-recitativo-entre aquellos, este. Le preguntan por sus andanzas, en los reinos de Toledo, de León, de - - y qué nuevas trae de las Cortes y qué romance nuevo ha compuesto. El juglar viene acompañado por una Cantadora. El juglar les promete una muy nueva y gran historia de un valeroso caballero R. D. de Vivar "El Cid". Todos prestan atención: y él canta un romance que describe cómo El Cid marcha a las montañas de Asturias a vengar la ofensa que el Conde Loran ha hecho a su padre. (Versos octosílabos, sin agudos los pares): y cómo lo mata. Cuando el juglar ha cantado las dos primeras estrofas cruzan la escena los TRES CABALLEROS (de la corte del Rey Fernando). Han a pasar de largo, pero se detienen mirando hacia el grupo que rodea al juglar. Este, al advertirlo, no sigue cantando: y se entretiene,

haciendo tiempo, en rasquear la guitarra (o bien, la cítara, ya verá). Así está un rato, hasta que los Tres Caballeros se marchan. El juglar reanuda su canto. Ahora lo hace la Cantadora (siguiendo la historia del romance que están improvisando). Lo termina él. Una vez terminado de contar y cantar el romance ~~fuera~~; los dos juntos cantan una especie de despedida (4 versos) cuyos dos versos finales son: "y por doquier resuenan - las hazañas del Cid." Los oyentes repiten: "del Cid"; un coro interno, cercano, repite: "del Cid"; otro más lejano, repite: "del Cid"; y como un eco de voces blancas, como un eco que simbolizase a todo el ámbito español: "del Cid". Pero mientras tanto, el juglar, en acompañamiento ha hecho murmullos mientras sigue extendiéndose el eco "del Cid" y se va levantando el telón de la iglesia de Santa María apareciendo a toda luz y a todo esplendor - en cuadro plástico - la corte de Fernando.

Son unos 16 versos octosílabos los del Romance. Separados en cuatro cuartetos.

Pero Más tarde, después de la intervención de Albano (comienzo del 1º acto) el Juglar que se ha introducido en la sala es invitado por uno de los Tres Caballeros a que solace al Rey contando su último romance. Y el juglar canta el unisón (plurivo al Cid) que cantó en la plaza, el de la muerte del Conde Lozano, más corto.

TRA HISTORIA

- PROLOGO -

- JUGLAR-CANTAOBA-CORO -

hacía la mañana (se flexa y se perfunde)
al tiempo que allí estaba (del mancebo Rodolfo
etc....

- - - - -

Quiéreme al momento, (AL MARINERO)
y brío que tie AL PÚBLICO

- - - - -

- - - - -

Los 2.- (Coda)

(Aparte)

~~entre nosotros~~
~~entre nosotros~~

- - - - -

- - - - -

las lagunas del río.

Coro.-

DEL río

(EL CORO LES

DEL río

REGALA (panderas,
vino, etc....)

DEL río.

- - - - -

- - - - -

EL CAMPEADOR

PRÓLOGO

Siglo XX: época actual. Ante un telón corto, que representa la Puerta de Santa María, en Burgos, vista desde el río Arlanzón, aparece la ROMANCERA con un manojo de pliegos de papel.

ROMANCERA.-

¡La nueva flor, perfumada,
de los romances del Cid!
Aquellas viejas leyendas
que a España hicieron feliz
de nuevo llenan los campos
con su canción pastoril
y con los ecos vibrantes
del belicoso clarín.

- -

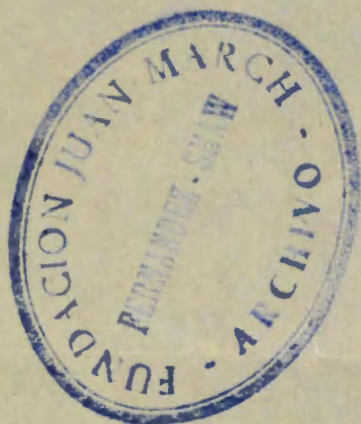
Rodrigo Díaz de Vivar,
el invencible Campeador,
el de las barbas si rapar
y el caballero sin temor,...

Rodrigo Díaz de Vivar
al campo sale a combatir
y su indomable intrepidez
ahora vuelve a revivir.

(POR EL OTRO EXTREMO SALE UN ZAGAL)

ZAGAL.-(CON INFANTIL ENTUSIASMO)

Por las tierras llanas
vá la Romancera,
-con sus nuevas coplas,
con sus coplas viejas,-



pregonando hazañas
y aliviando penas
¡y admirando a todos
con sus agudezas!

(SE ACERCA A ELLA)

Una de tus coplas
dame, Romancera.

ROMANCERA.-

Pero, zagalillo,
¿sabes tú de letras?

ZAGAL.-

¡Más que más de cuatro!
Y ya tengo prisa
por saber las cosas
de ese Cid que mientas.

- - -

ROMANCERA.- (COMO ANTES)

¡Rodrigo Díaz de Vivar!

¡El invencible Campeador!

ZAGAL.-

¡El de las barbas sin rapar
y el caballero sin temor!

ROMANCERA.- (ENTREGÁNDOLE UNO DE SUS FLIEGOS)

De su leyenda has de saber
y de su crónica sin par.

ZAGAL.-

Me bastará con aprender
que tiene mucho que imitar.

= =

ROMANCERA.- PASANDO AL OTRO LADO Y VOLVIENDO AL TONO DEL PRINCIPIO)

¡La nueva flor, perfumada,
de los romances del Cid!
Que todos vengan a oírlos,
que todos vengan aquí.

A los que viejas historias
de nuevo quieran oír,
¡le doy la flor perfumada
de los romances del Cid!

LOS DOS.- (HACIENDO MUTIS JUNTOS POR UNO DE LOS LATERALES)

¡La nueva flor, perfumada,
de los romances del Cid!

=====

FIN DEL PRÓLOGO

M U T A C I Ó N

A C T O P R I M E R O

Siglo XI: edad heroica. Se levanta el telón de la Puerta de Santa María y aparece una amplia sala en el Palacio de "Las Huelgas del Rey", en Burgos, ~~WUWUWUW~~ antecesor del Monasterio del mismo nombre.

Paredes blancas y lisas de una severa ~~WUWUWUWUW~~ arquitectura románica. En el fondo izquierda, gran puerta que comunica con un alegre claustro. Otra puerta, pequeña, rasga el muro de la derecha en el primer término. A la izquierda, amplios ventanales.

UN

SOBRE UN ALTO ESTRADO, COLOCADO EN EL SEGUNDO TÉRMINO DE LA DERECHA, SE HALLA SENTADO EL REY DON FERNANDO DE CASTILLA Y DE LEÓN, RODEADO DE NOBLES Y CABALLEROS. FRENTE A ÉL HAY UN GRUPO DE DAMAS Y GUERREROS Y OTROS DE MUJERES Y HOMBRES DEL PUEBLO.

CUATRO CABALLEROS.--(SE ADELANTAN CUATRO CABALLEROS DE LA CORTE DEL REY Y DICEN:)

2º

El Rey Fernando desea
que haya contento en Castilla.
El Rey Fernando reparte
las gracias de su justicia.

TODOS (Menos el Rey).--

1º

¡Bendiga Dios
a nuestro
al noble Rey
que justiciero
siempre fué!
al que hoy nos dá,
con su poder,
juntos la espada
y el laurel.

~~CUATRO CABALLEROS.--~~

~~El Rey Fernando reparte~~

~~las gracias de su justicia!~~

Con la venia real

CABALLERO 1º.-- (RECITADO)

~~Albano Tulio, el pastor...~~ (Vale)

la audiencia pública

(ENTRE EL GRUPO DE HOMBRES Y MUJERES DEL PUEBLO AVANZA ALBANO,

puede comenzar.

JOVEN

~~EL~~ PASTOR, CON ZURRÓN Y ZAMARRA, QUE LLEVA LOS PIES ENVUELTOS
EN PIELES DE CABRA)

REY.- (AL VERLE)

Acércate, buen Albano,
y dí tus quejas aína.

ALBANO.- (CON LA MONTERRA EN LA MANO)

¡Ave María!

¿Yo, tener quejas?

Nunca las tuve,

¡nunca las tenga!

Para mí ha sido

la vida buena:

con mis corderos,

con mis ovejas.

REY.-

Pues dime entonces

lo que desees.

ALBANO.-

Sólo una cosa:

verte de cerca.

coro -

Por los apriscos

todo se cuenta:

que es tu justicia

pública y recta,

~~que es tu mirada~~

~~dulce y serena,~~

~~y a todos honras~~

~~con tu llaneza.~~

ALBANO.-

Todos lo dicen,

todos lo cuentan:

de tanto oírlo

diome impaciencia,

~~dejé el rebaño.~~



Albano: - hepe, por fin, miras
te resto mes mudo
radiante de bondad.

¡He' verdad dijo aquel
te cuballo ~~leal~~
por quien vine aqui y!
Rodrigo de lior,
el cid campados.

Por lo apóscos
toda se cuenta
por est-justicia
publica y ostra

Coro: - todos lo dicen,
todos lo cuentan.

Alban: - Detanto solo
en di' impaciencia.

Dij' el rebano
tani la senda
y aqui he venido
por ti he dijas
de la ostra
de la cerca.

23
Caleclero 1.º - Señor, el padre de Albano
cambió en mi tra conyado

id. 3.º - Yo le vi caer herido
en el sitio de forzada.

" 2.º - El también es muy diestro
en la banda con la espada

pag. 66.

MADRE.- ~~¡Mamá de Rafael!~~

¡Dendivela en honor!

En flor de gahar,
se quedó sin corajen
al amar.

¡ay! flor de gahar
q' quedó sin corajen,
¡ay! ~~al amar~~ por besar.



Madre. - Mientras canta la hija:

Te perseguí al hombre
que llevaba un soldado

luz cándida colijo.

era flor que no me
veía en Castilla;

Ju' póbre flor
que pronto se marchitó

pero huyó de mi lado

sin tener mi navilla.

montano

~~que pronto se marchitó~~
póbre flor.

Tay. póbre flor,

que pronto se marchitó

Tay. póbre flor.

REY. - ¡Sentas sencillas!
¡Almas ingenuas!
¡Qué encanto tienen
las almas buenas!

ALBANO -

tome la senda...
¡Aquí he venido
por si me dejas,
Rey Don Fernando,
¡verte de cerca!

VALE

(SE HA EMOCIONADO, Y NO ACIERTA A SEGUIR HABLANDO. EL REY SE LEVANTA, BAJA DEL ESTRADO Y DA SUS MANOS A BESAR AL PASTOR)

REY.-

Mira mi cara afanosa -
viendo que andan por Castilla
quienes carecen de todo,
pero nada solicitan.

(VOLVIÉNDOSE A LOS CABALLEROS)

Para el pastor ^{imbarbado} (venerable),

¡un saco de flor de harina!

ALBANO y CORO.- (COMO ANTES)

¡Bendiga Dios
al noble Rey
que justiciero
siempre fué!
al que hoy nos dá,
con su poder,
juntos la espada
y el laurel.

*¡Bendiga lo Dios,
¡Bendiga lo cantan
¡y Don Fernando
¡Bendiga nos.*

*Final de
madre e hija*

6 Bis
*Madre e hija.
JUGLAR Y CIA.*

(X)

(UNO DE LOS CABALLEROS SE ACERCA A ALBANO. CUANDO AMBOS VÁN A RETIRARSE POR LA PUERTECITA DE LA DERECHA, SUENAN POR EL FORO VOCES ANGUSTIOSAS DE JIMENA. TODOS PRESTAN ATENCIÓN A ELLAS; LOS CABALLEROS CORTESANOS ACUDEN A MIRAR POR LA PUERTA DEL FONDO)

JIMENA.- (DENTRO)

¡Justicia, Rey Don Fernando!

¡Rey Don Fernando, justicia!

REY.-

¿Quién grita?

JIMENA.- (MÁS CERCA)

¡Justicia pide!

REY.- (ENÉRGICO)

¡Saber me importa quién grita!



"EL CAMPEADOR"

ACTO PRIMERO

pág. 6) b.

POR EL FORO AVANZAN UNA MADRE
Y UNA HIJA; HUMILDES, MODESTAS...

MADRE.- Rey Fernando, mi señor,
mira correr mi faz
lágrimas de dolor.

Mira mi hija
cual flor de azahar
a la que el cierzo
secó la vida.

¡Vuélvela su color,
Rey Fernando, mi señor!

UN BABALLERO.- *¡Cuenta!*
¡Habla!

HIJA,--(ADELANTANDO)

De tus huestes un joven soldado
~~me dejó sin haber desposado~~
~~como prometió. ¡Madre voy a ser!~~

MADRE.- Rey Fernando, mi señor,
mira correr mi faz
lágrimas de dolor.

Etc...

HIJA.- *con plañido* El me ~~dijo~~ palabras de amante,
~~hizo votos~~ de amor verdadero
y promesa constante
por su honor de guerrero.

Yo creí que el honor de un soldado
era flor que no muere en Castilla;
pero huyó de mi lado
sin temer mi mancilla.

REY.- Acción infamante
clama al Rey justicia.

HIJA.- ~~¡Madre voy a ser!~~
~~Has que vuelva, ¡oh, Rey!~~

EL REY HACE ADEMAN DE QUE SE RE-
TIREN TRANQUILAS.

TRES CABALLEROS.-

INVITANDOLAS A RETIRARSE.

El Rey Fernando ~~ha de darte~~ *repente.*
la gracia de su justicia.

¡Idos en paz!

MADRE E HIJA.-

RETIRANDOSE LENTAMENTE HACIA EL
FORO, HACIENDO MUTIS.

Que Dios bendiga
a nuestro Rey,
y su justicia
se haga en Castilla.

¡Vuélvenos al honor,
Rey Fernando mi señor!

MUTIS.

CORO.- Bendiga Dios
a nuestro ~~al noble~~ Rey....
etc...

CUATRO CABALLEROS.-

Es una dama ~~MM~~ enlutada,
con gala de escudería.

(LLEGA POR EL FONDO DOÑA JIMENA SEGUIDA POR VEINTE ESCUDEROS,
QUE QUEDAN FORMADOS EN LA ENTRADA)

REY.-

Llegad, señora, y sabed
que la justicia en Castilla
es flor que vive lozana
si con amor la cultivan.

Hablad. Como Rey escucho.

JIMENA.- (QUE SE HABÍA POSTRADO DE HINOJOS ANTE EL REY)

Ya tu palabra me obliga.

(ÁLZASE, DIGNA Y ARROGANTE)

Hija soy yo de Don Gómez,
que en Gormaz Condado había.
Don Rodrigo de Vivar
le mató con valentía.
Don Rodrigo es tu vasallo,
que no ve acabado el día
sin hacer heroicas muestras
de valor y altanería.

REY.-

Don Rodrigo es mi vasallo.
Su valor ya lo sabía.

ALBANO y CORO.-

¡Don Rodrigo al viejo Conde
lo mató con valentía!

JIMENA.-

De las tres hijas del Conde
~~La mayor yo soy de tres~~
~~la mayor en mi tierra~~
~~hijas que el Conde tenía.~~

Al matar Rodrigo al padre,
sin amparo están sus hijas.
Y a pedirte vengo, ~~Rey,~~ *yo*

la merced de tu justicia;
y es que aqueso Don Rodrigo
por marido te pedía,
pues al verme bien casada,
¡bien honrada me vería!

~~ALBANO y CORO.-~~

~~¡Pues al verse bien casada,
bien honrada se vería!~~

JIMENA.-

¡Hija soy yo de Gómez
que en Gormaz Condado había!

(CAE DE RODILLAS ANTE EL SOBERANO)

- -

REY.-

Quitaos las tocas
de vuestro dolor.
Alzaos, Jimena,
que dan compasión
tan fiera desgracia,
tan vivo clamor.

(JIMENA SE LEVANTA. EL REY SE DIRIGE AHORA A SUS CABALLEROS)

Decid al valiente
Rodrigo Vivar
que tiene en palacio
demanda real
por deudas de sangre
que habrá de pagar.

JIMENA.-

*ya he sido convida
frente tu piedad.*

¡Dios colme tu Reino
de prosperidad!

*Decidle que venga,
que habrá de espasas,
mujer le dudo!
Jimena será.*

(LOS CUATRO CABALLEROS SALEN POR EL FONDO)

(MIENTRAS QUE JIMENA VA A OCUPAR EL LADO DERECHO DE LA ESTANCIA,
SEGUIDA SIEMPRE POR SUS ESCUDEROS,- QUE QUEDAN ANTE LA PUERTECI-
TA, DÁNDOLE ESCOLTA,- ALBANO AVANZA Y CANTA SECUNDADO POR TODOS)

ALBANO y
CORD.-

Castilla tiene su Reino,
el Reino tiene su Rey;
y al Rey le sirven vasallos
esclavos de su deber.

(JIMENA SE REFUGIA ENTRE SUS ESCUDEROS, VENCIDA POR LA
EMOCIÓN)

No llores, Jimena (Gómez),
que tú eres fuerte mujer
y el Rey te dará marido
que amparo y honra te dé.
Tributos de ingratas huestes,
parias que arranque al infiel
serán para tí consuelo
de las angustias de ayer.

¡Castilla tiene sus hombres
y el Reino tiene su Rey!

(SUENAN DENTRO ATABALES Y CHIRIMÍAS QUE VAN ACERCÁNDOSE. MEZ-
CLADOS CON ESTOS SONES ALZANSE DENTRO GRANDES VITORES A RO-
DRIGO)

DORO.-

Rodrigo ya se anuncia;
Rodrigo ya está aquí.
No llores ya, Jimena,
que viene para tí.

(SURGE POR EL FONDO LA FIGURA LEGENDARIA DE RODRIGO DÍAZ DE
VIVAR. VIENE ARMADO DE TODAS ARMAS. SU MELENA ES RUBIA, SU
BARBA TAMBIÉN, TODAVÍA BREVE Y MAL RECORTADA. VIENE SEGUIDO
DE SUS GUERREROS)

¡Rodrigo el invencible!

¡Llanero y montañés!

~~RODRIGO~~.- (QUE SE PRONSTERN, ESPADA EN MANO, ANTE EL REY DON FERNANDO)

Rodrigo que, obediente,
se inclina ante su Rey.

~~REY.-(VISIBLEMENTE SATISFECHO) Rodrigo, que se enfrenta
con nuevos llamamientos
del deber.~~

(DE PIE FRENTE AL REY, QUEDA EL CID EN EL CENTRO DE LA ESTANCIA.
SUS GUERREROS OCUPAN EL LUGAR QUE ANTES OCUPARON LOS ESCUDEROS
DE JIMENA)

RODRIGO.-

¡Manda, señor!

Para servirte,
para acatarte,
tengo una espada
y un corazón.

¡Manda, señor!

Cuando en mí yegua
voy al combate,
¡la tierra es chica
para los dos!

= =

Por Castilla, que se humilla
cuando llegan mis mesnadas,
vén sonando los redobles
de mis recias galopadas.

Y en Castilla es maravilla
si Rodrigo de Vivar
no retorna con cautivos
cuando sale a campar.

CORO.-

Siempre vuelve
~~no~~ retorna con cautivos
cuando sale a campar!

RODRIGO.-

¡Manda, señor!

Cuando en mí yegua

voy al combate,

¡la tierra es chica

para los dos!

- -

(HAY EN SUS GUERREROS Y EN LOS CORTESANOS Y EL PUEBLO UN MOVIMIENTO DE ADMIRACIÓN HACIA EL CID, QUE EL CONTIENE CON UN GESTO. Y NUEVAMENTE SE ENCARA CON EL SOBERANO)

La lealtad es mi leyenda

y el respeto mi tesoro.

¡Mi ambición es la conquista,

para tí, de un Reino Moro!

Y ensanchando las fronteras

de tu rústico solar,

¡por los campos castellanos

vá Rodrigo de Vivar!

CORO.-

¡Por los campos castellanos

vá Rodrigo de Vivar!

RODRIGO.-

¡Manda, señor!

Para servirte,

para acatarte,

¡tengo una espada

y un corazón!

(VUELVE A ARRODILLARSE ANTE EL REY)

- -

REY.-

Levanta, Rodrigo:

tus hechos te dan

viril nombradía

de fidelidad.

(1) { Finena bella mura,
reclamo tu perdón por mi
mujer, que desobedeció el poder,
fué gracia por mi
rescuerda mi voz.

Te ofrezco mi desagravio.

— Juro penas sin por ti.
Te ofrezco por ti.

— Amor, sin por ti.
Te ofrezco por ti.

— Juro penas sin por ti.
Te ofrezco por ti.

Vale { Te te daré amor,
hoy existimos en castillo.
en muros de castillo
y amor de bizarría

(1) { Finena bella mura
— — — — —

Vale { Pongo en tus manos filiales
cuanto he visto, cuanto soy
y si más por ti ofrezco
para alcanzar tu perdón

2/
Vale { Te pondré, con la semilla
 Del rey, mi dueño y señor,
 Bajo tus plantas el fuste
 De mi conquista mejor.

(1)

- las pinas por los padreyes,
- los dueños que por padreyes
 reinarán, son por ti;
- serán desde hoy por ti.
- ¡fios penados son por ti.
- ¡serán desde hoy por ti!
- ¡los dueños ~~serán~~ por ti!

Allí está Jimena,
transida en dolor:
¡del Conde Lozano
es hija mayor!

¡Mataste a su padre!

RODRIGO.- (CON ARROGANCIA, MUY DE LA ÉPOCA)

¡Maté en brava lid!

REY.-

¡Si no fuera brava,
no fuera del Cid!

(EL CID SE HA QUEDADO MIRANDO FIJAMENTE A DOÑA JIMENA, AHORA
ANHELANTE AL FRENTE DE SUS ESCUDEROS)

¡Mataste a su padre!

RODRIGO.-

¡No sigas, señor!

Dejéla sin padre...

Y esposo le doy!

*Jimena - lo enciendes, Rodrigo,
mi fogón cubo
¡Mi Cid!*

Que Dios ha querido
en ella poner
las más bellas luces
de un amanecer....

Rodrigo - (SE DIRIGE A DOÑA JIMENA, A QUIEN DICE TIERNAMENTE:)

Jimena, bella señora,

flor del jardín de Don Gómez;

(DOÑA JIMENA VUELVE EL ROSTRO, EMOCIONADA)

te ofrezco mi desagravio;

mas, por tu vida, no llores.

Vale } Pongo en tus manos filiales

cuanto he sido y cuanto soy;

Vale { y sé cuán poco te ofrezco
para alcanzar tu perdón.

Que si a tus ojos miro,
que por mi culpa lloran,
mi corazón de esposo
de pena se desborda.

==

Vale { Yo te daré, mi señora,
hogar cristiano en Castilla,
con nombre de caballero
y fama de bizarría.

Vale { Y te pondré, con la venia
del Rey, mi dueño y señor,
bajo tus plantas el fruto
de mi conquista mejor.

Que si a tus ojos miro,
que por mi culpa lloran,
mi corazón de esposo
de pena se desborda!

==

(RODRIGO SE APARTA DE DOÑA JIMENA Y VUELVESE AL REY CON REVEREN-
CIA)

¿Era ésto, señor?

¿Era ésta la causa
de la demanda real?

¡Mis palabras firmes
respaldadas fueron
por mi voluntad!

REY.-

Era éste buen Cid.

No era otra la causa
de la demanda real.

Tus acciones siempre
respondieron firmes
a mi voluntad.

RODRIGO.- (VOLVIENDO A ELLA DE NUEVO)

¿Era éste, mujer?

¿Era ésta la causa
de la demanda real?

JIMENA.-

Mis agravios justos
olvidados quedan
por mi voluntad.

- -

Cuando a mi padre
sin vida ví,
¡con toda el alma
te aborrecí!

Tu muerte a veces
quise obtener,
y ahora apenas
sé responder.

RODRIGO.-

Si con mi vida
te diera yo
lo que mi espada
te arrebató,

vale

12 14

EL CAMPEADOR.

ACTO 1º

DUO DE JIMENA Y RODRIGO(al final)

.....
.....
JIMENA.- Cuando a mi padre sin vida ví,
con toda el alma te aborrecí.
Tu muerte a voces quise obtener
y ahora apenas sé responder.

RODRIGO.- Si con mi vida te diera yo
lo que mi espada te arrebató,
mi sangre roja vieras correr
para tus ansias satisfacer.

- M O N S T R U O -

JIMENA.- No. No lo creo.

RODRIGO.- Porque voy a engañarte.

JIMENA.- No lo creo.

RODRIGO.- ¿Porqué?

JIMENA.- Con toda el alma.

RODRIGO.- ¡Jimena! Vengué mi honor.

(o bien: Así vengué mi honor.)

JIMENA.- Te aborrecí, ¡ah!

Clama al cielo tu afrenta.

RODRIGO.- Noble es mi espada.

JIMENA.- Clama al cielo tu afrenta.

RODRIGO.- Mi espada.

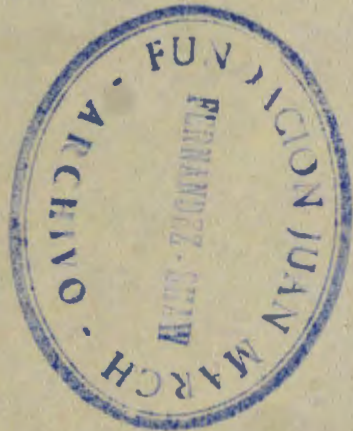
JIMENA.- ¡Señor!

RODRIGO.- Jimena Gomez,
señora mía.

Y CONTINUA YA CON LA INTERVENCION DEL

CORO: No llores Jimena Gomez,
etc...

pag. 9





pg 14

J. - ¡No!, no lo ves.

R. - lo juro solemnemente.

J. - ¡No lo ves!

R. - ¡Fie!

J. - ¿Por qué quisiera,

R. - ~~¡Así!~~ ~~¡Fie!~~ Ven aquí mi honor.

J. - ¡Fué de amor!

¡Fie!

¡Fue el odio es caridad

R. - Llévame mi espada.

J. - ~~¡Fué!~~ ¡Su sangre me ampara!

R. - ¡Mi espada!

¡Sué!

J. -

R. - ¡Fie una fang,

¡Entera mía!

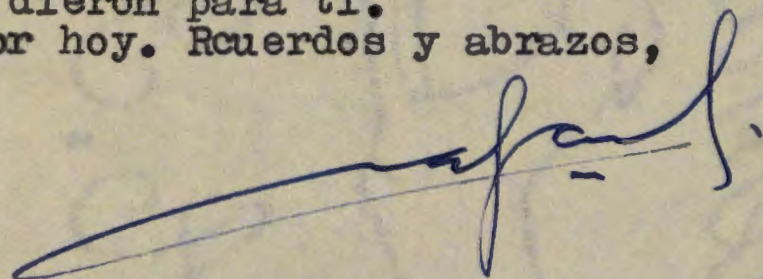
Con mi entrega fúndese
salve tu pena amor.

hoy 14.

Querido Guillermo:

Aquí te envío los monstruos de los dos fragmentos principales que le faltaban a Duo Vital para completar definitivamente el acto primero y dejarlo ya. Había frasecitas cortas, bocadillos, etc. que fué fácil resolver sobre la marcha. Yo creo recordar que estos dos monstruos ya los sacamos la última vez que estuvimos con él y te quedaste tu con ellos. Los debes tener entre los demás papeles de la obra. ~~XXX~~ Duo Vital se va a Castro-Urdiales mañana, hasta septiembre; estará en comunicación conmigo y yo, a mi vez, le enviaré lo que se vaya haciendo. Ya tiene estudiado el segundo acto y nos irá mandando sus variaciones. Estuvo tan simpático y "montañés" como de costumbre y, ya comprenderás los recuerdos que él y su mujer me dieron para tí.

Y nada más por hoy. Recuerdos y abrazos,



vale {
mi sangre roja
vieras correr
para tus ansias
satisfacer!

REY.-

(Monstruo)
Las manos juntas

pongan los dos:

¡vuestra alianza

bendiga Dios!

¡Permita el Cielo

que pueda ser

de un hombre fuerte

viril mujer!

ALBANO y CORO.-

vale
A U N I S
= =

JIMENA

Tu muerte a voces

quise obtener

y ahora apenas

sé responder.

RODRIGO

Mi sangre roja

vieras correr

para tus ansias

satisfacer.

ALBANO y CORO

¡Permita el Cielo

que pueda ser

de un hombre fuerte

viril mujer!

TODOS REY.- (AL MISMO TIEMPO)

¡Qué gran vasallo

para su Rey!

=====

JIMENA.- (SE ALEJA UN MOMENTO DE RODRIGO Y SE ENFRENTA CON EL REY EN UN ARRANQUE DE GRATITUD)

¡Bendiga Dios

al noble Rey,

que justiciero

siempre fué!

si es mío el Cid,
le fué por él...
y por su amparo
viviré!

(VUELVE NUEVAMENTE A RODRIGO)

ALBANO Y CORO.- (MIENTRAS QUE LA PAREJA, A LOS SONES DE UNA SOLEMNE MARCHA, ~~MANIFIESTA MANIFIESTA MANIFIESTA MANIFIESTA~~ SE DIRIGE HACIA LA PUERTA DEL FONDO, SEGUIDA POR LOS GUERREROS DE RODRIGO Y POR LOS ESCUDEROS DE JIMENA)

**¡Bendiga Dios
al noble Rey,
que justiciero
siempre fué!
al que hoy nos dá,
con su poder,
juntos la espada
y el laurel.**

RODRIGO Y JIMENA.— (AL MISMO TIEMPO QUE LOS DEMÁS DICEN LA ANTERIOR ESTROFA)

**¡Bendiga Dios
al noble Rey!**

REY.- (TAMBIÉN INTERCALANDO SU FRASE EN LA ESTROFA TOTAL)

Tendrás, oh, Ciel,
esposa fiel.

—X—

TODOS.- (MENOS EL REY)

Bendiga Dios
al noble Rey!

REY.--(AL MISMO TIEMPO)

**¡Gentil varón
y esposa fiel!**

(CON LOS ÚLTIMOS ACORDES DE LA MARCHA, CUANDO LA COMITIVA COMIENZA A SALIR DE ESCENA, Y SUS CABALLEROS BODEAN A DON FERNANDO, DESCIENDE EL TELÓN) Fin del primer acto

EL CAMPEADORACTO SEGUNDOCuadro primero

El Campamento del Rey Don Sancho ante la ciudad de Zamora. A la derecha ha de verse, cerrada, una de las grandes puertas, con postigo, pertenecientes a la muralla que rodea el recinto ciudadano. La muralla se pierde por el mismo lado hacia el foro. A la izquierda, —ocupando los primeros términos y el fondo,— varias tiendas de campaña, entre las que destacan dos: en primer término, la de RODRIGO; en segundo, casi en el centro de la explanada, la del Rey. En sitios adecuados, pero bien visibles, sobre horquillas de pastor y varios artilugios, los arrees y atalajes de las tropas y bestias acampadas. La acción transcurre en una luminosa noche de luna.

(EL PASTOR ALBANO, TRANSFORMADO EN SOLDADO, APARECE EN EL CENTRO DE LA ESCENA, RODEADO POR OTROS GUERREROS CASTELLANOS)

SOLDADOS.—

Calla tus historias,
que mentiras son.
Siempre, siempre, Albano,
tú serás pastor.

ALBANO.—

Quiero ante Zamora
demostraros yo
que el pastor de ovejas
buen soldado es hoy.

==

Escudero soy de mi alférez,
y en la guerra estoy.
Me cegó la luz de ~~Rodrigo~~; *Ruy Diaz;*
¡su escudero soy!
A su lado nada me asusta:
¡me protejo en él!
Y me creo un fiero enemigo
de la hueste infiel.

(CON GALLARDIA, DIRIGIÉNDOSE HACIA EL CAMPO)

More,
que hasta Zamora
vienes con armas envenenadas;
more,
que entre las peñas
quieres zafarte de mis miradas;



Soldados: bendice tú:

al ejército Dios,

igual que al Satan,

~~de aquellos que~~

de las mujeres

y se pongan frente a tí:

¡No!

¡No!

¡No!

¡No!

los van a poner a morir.

¡No!

No te fies de las hembra,
Cree en mí.

(Concayadas)

Acto 2º pag. 2.-

Soldados: ¡Luchad bien! -

¡si una mujer -

señal de resistencia -

en contra suya -

no es posible ya luchar,

luchar, (por el)

luchar, (mujer)

¡muere! (al fin)

¡NO! (feminante)

le vamos empujando resistencia

¡NO! (id).

Manotón

X

Contra ello el rey Don Sancho

no podrá.

etc. (Carvajales)

(7)

cuida
de que en la noche
te favorezcan las emboscadas;
porque,
si te descubre,
¡tú no te libras de mis pedradas!

Escudero soy de ~~Rodrigo~~ *Ruy Díaz*,
¡ya no soy pastor!

Pero puedo con mis pedradas
demostrar quién soy.
No te acerques a estas murallas
con artero fin;
y, si no eres oveja limpia,
¡vuelve a tu redil!

Con Rodrigo vine a la guerra:
¡su escudero soy!

== (Ruidos dentro de la muralla)
(Voces, etc...)

SOLDADOS. — (CONFIDENCIALMENTE)

~~Pero, ¿Rodrigo vino~~ *Dinos Albano,*
~~al campamento?~~ *¿sabes si está Rodrigo en el*

ALBANO. —

Esa es su tienda, y esa
la del Rey.
El Rey Don Sancho sabe
que es Ruy Díaz
el brazo que le puede
defender.

Sancho cerca
~~Cerca Sancho a Zamora,~~
y Doña Urraca
no entregará a su hermano
la ciudad.

SOLDADOS. —

Si una mujer resiste,
me presigas!
Contra ella el Rey Don Sancho
no pedrá.

(RIEN TODOS. SIGUEN CANTANDO)

Ya ves, Albano,
que ésta no es mora.

ALBANO. —

Esta es su hermana,
¡y es bien cristiana!

SOLDADOS. —

pero tú tienes
que comprender
que es ambas cosas:
¡Reina y mujer!

(NUEVAS RISAS)

==

RODRIGO.- (SALIENDO DE SU TIENDA)

¿Qué hacéis, ociosos,
con vuestras risas?
¿No veis que pronto
vá a amanecer?

ALBANO.-

Hablaba a todos
de tus hazañas.

RODRIGO.- (SECO Y AUTORITARIO)

¡Cumpla ~~su deber~~ cada uno
con su deber!

(LOS SOLDADOS SE DISGREGAN, Y SE VAN, CADA UNO POR SU LADO, ENTRE
LAS TIENDAS. CUANDO HAN QUEDADO SOLOS, RODRIGO ENTREGA A ALBANO SU
ESPADA)

Toma mi tizona:
se cubrió de polvo,
se tiñó de sangre,
de fango y sudor!

Quiero verla limpia
como una patena.
¡Quiero que su hoja
resplandezca al sol!

limpia y brillante!

ALBANO.- (CON LA TIZONA DEL CID ENTRE LAS MANOS)

Bruiré tu espada,
-para tí invencible-
con la arena rubia
del cañaveral;

con la arena de oro;
reluciente y limpia,
con que el Duero abraza
toda la ciudad.

Pero si quedase
tu tizona brava
con alguna sombra,
no me culpes, no;

porque es mucha espada
la del Cid Rodrigo
para el que en su vida
sólo fué pastor.

(ENTRASE EN LA TIENDA DEL PRIMER TÉRMINO, O SEA, LA DEL CID)

RODRIGO.- (SOLO, FRENTE A LA MURALLA DE ZAMORA. ILUMINA SU FIGURA LA LUZ DE
LA LUNA)

Zamora, la bien cercada,
~~¿quién te pudiera lograr?~~
Zamora, la bien guarnida,
~~con espada tenaz:~~

la bien guardada...

~~con qué firmeza salidas
cada nuevo amanecer!~~

~~¡Qué fortaleza infundiste
al alma de una mujer!~~

Riberas del Duero,
que en tantas auroras
llenásteis los aires
de risas y coplas;

~~¡Sabed que pasaron
los tiempos amables,
y vienen los ríos
teñidos de sangre.~~

Decidle a la Reina
que ~~es~~ dada la hora.
Decidle a la Reina
que entregue a Zamora!

Y más todavía
podeisle decir:
¡que es esta demanda
demanda del Cid!

*¡La bien armada,
¡la bien guarnida.*

(RODRIGO SE DIRIGE HACIA SU TIENDA, A LA IZQUIERDA. PERO ES DETENI-
DO EN SU CAMINO POR UNA "PEREGRINA", QUE SALIÓ POR EL FONDO DERE-
CHA Y AVANZÓ CAUTELOSAMENTE, CONTORNEANDO LA MURALLA)

PEREGRINA.-

¡Señor!...

RODRIGO.-

¿Quién eres?

PEREGRINA.-

Soy peregrina. *Voy a Santiago.*
Busco el camino
de Villalpando.
~~¡Soy peregrina!~~
~~¡Voy a Santiago!~~

RODRIGO.- (IMPACIENTE)

Sigue la marcha.
¡Déjame pase!

PEREGRINA.-

¿No me das treguas
a mi cansancio?

RODRIGO.-

¡Déjame, he dicho!
¡Mira que llamo,
-porque te aparten,
a mis soldados!

PEREGRINA.- (DESCUBRIENDOSE)

¿Qué dices, Cid Rodrigo?
¿Adónde tú me apartas?

RODRIGO.- (ASOMBRADO)

¡La reina!... ¿Habeis dejado,
Señora, la ciudad?

~~ENTRAN~~ DOÑA URRACA.-

La Reina Doña Urraca
sabía que llegaste;
y viene tu visita
de antaño a contestar.

RODRIGO.-

¡Cruzásteis la muralla!
¡Señora, qué imprudencia!
¿No veis que bien podría
poneros en prisión?

DOÑA URRACA.-

Si tal hazaña hicieras,
o sólo la intentaras,
¡yo puedo, Cid Rodrigo,
partirte el corazón!

(MUESTRA UN PUÑAL, QUE TRAÍA OCULTO. RODRIGO SE LO ARREBATA CON FACILIDAD Y LO ARROJA LEJOS DE SÍ. DOÑA URRACA QUEDA INMÓVIL)

RODRIGO.- (TRANQUILO)

Yo vine, mi Señora,
trayendo la embajada
que mi Señor Don Sancho
me dió para su hermana.

DOÑA URRACA.-

Has ya mucho tiempo
de aquella tu embajada;
y hoy vengo a respánderte
fuera de esta muralla.

Hoy, que mi hermano Sancho
cerco a Zamora ha puesto,
vengo a que Sancho sepa
que yo no se la entrego.

RODRIGO.-

DOÑA URRACA.-

Por fuerza habreis de darla.
No he de entregarla, no.
Tus ~~huestes~~ huestes, ¡la atacarla!
Y, a defenderla, ¡yo!

==

RODRIGO.-

Señora, vuestra soberbia
recoge vientos contrarios;
mi mano, de viejo amigo,
de nuevo habeis rechazado.

DOÑA URRACA.- (INDIGNADA)

¡Afuera, afuera, Rodrigo,
el soberbio castellano!
Acordásete debía
de aquel buen tiempo pasado,
cuando jugábaseis juntos
delante del Rey Fernando.

RODRIGO.- (REFRENÁNDOSE)

~~Por el recuerdo
de aquel buen Rey,
prudente y grave
con vos será.~~

~~Fui caballero
por su merced.
¿Cómo olvidarme
de aquel buen Rey?~~

Acto 2º pag. 6. - (1º)

Rod. - ¡Súma! ¡Callad!

D. Urraca. - Por el fin que voy
el corazón me ha quitado.

Rod. - Callad, por Dios, Doña Urraca;
¡mirad ~~de~~ de quien soy vasallo.

Rodrigo. - ¡Súma! ¡Callad!

D. URRACA. - Chida a fin que voy
y no merez tus loyos.

Rodrigo. - ¡Callad, por Dios, Doña Urraca!
¡mirad de quien soy vasallo!

Coro int. cons. -

¡Trancien! ¡Trancien!

¡Mueva al toridor!

¡Mueva al toridor!

~~¡Mueva al toridor!~~

¡A las crunas los puerros!

~~¡Por el Rey Don Sancho de Castilla~~

~~¡Por el Rey Don Sancho de Castilla~~

¡Por San y por Castilla!

¡Por el Rey Don Sancho!

¡A conquistar Jemora, voy!

(Triplet)

Rey Don Sancho, Rey Don Sancho
de Castilla y de Leon,

for galana entre las galas

~~de la corte~~

¡De dia vea el del,

no desfogas los conijes

q' tu sé tu corajon.

Todos:

¡Alarma ya!

¡Mueva al toridor!

Cuadro de Albano y soldados
en el campamento.

SOLDADOS: si una mujer resiste, no prosigas
no prosigas.
contra ella el rey don Sancho
no podrá.

(monstruo añadido) Escucha bien
si una mujer decide resistir
en contra suya
no es posible ya luchar
luchar
fingir
querer
¡NO!
Es vano empeño resistir
¡NO!
contra ella el rey don Sancho
no podrá etc etc

Terminado el río Urraca - Cid. Este se queda solo, pensativo, frente
a la muralla. Bruscamente, el coro interno:

coro interno: ¡Traición, traición!

¡Guerra y horror!
¡guerra y horror!

Doña Urraca no transige.
contra Sancho se defiende.

Se defiende sola

¡No cederá Zamora, no!

Fieles solas, como
en un romance

Don Bellido trama infame
al rey Sancho asesinar.

ya cambio de doña Urraca
obtener la mano real.

Don Bellido el intrigante
con la Reina desposar.

todo el coro = ¡Guerra y dolor!

¡No cederá!

De la tienda del Cid sale Albano etc etc

a pag. 6 (2º)

Valiente. Fuerte

X

(un Romance, amor)
X

Lo seguimos — sigue

Acto segundo

Cuadro del camino que va desde
Zamora al Monasterio de Oña.

Comienza con una ^{breve} romanza de Jimena.
(falta hacer el monstro)

Terminada esta romanza, se oye el
coro interus-lejau - de los hombres:
Castilla pide justicia
por la muerte de su Rey

Albano (que sale por la izquierda)
Señora.

Jimena: ! Albano! ¿qué nueva traes

Albano: Doña Jimena!

Jimena: Decidme por caridad
¿Rodrigo es muerto?

Albano: No, no. Muchos años ^h vive

Jimena: Dios mío!

Albano: para vengar a su Rey
algunos van a enterrar

Jimena: Viviendo el Cid
Castilla nunca ya se perderá

Albano: El mismo y sus querremos
llevar al Rey a enterrar

¡qué vil traición!

Rodrigo vive

Jim: Mi corazón contiene ya su mal
¡~~ambelos~~!
¡por siempre!
¡por siempre!
¡por siempre!
Jamás.

Albano (al mismo tiempo)

Castilla nunca ya se perderá
se perderá

Final del cuadro

Cid: Dejad a los corazones
quietos por amor de Dios
Esta es hora solamente
de venganza y de dolor.

Jimena: Por amor de Dios
mi Cid Rodrigo
¡piedad ^{clan} piden también los corazones

Cid = de venganza, de dolor

F I IV

es mucho Castilla

DOÑA URRACA.-

Fués en Santiago tu padrino;
tú, Rodrigo, el afijado;
mi padre te dió las armas,
mi madre te dió el caballo,
yo te calé las espuelas,
y, los tres juntos, te honramos.

RODRIGO.-

Verdad ~~cuando tú dijiste~~ habéis dicho;
pero mas no es razón
que, recordando
tan grande honor,
al Rey Don Sancho,
que es mi Señor,
pague lealtades
con ~~mi~~ traición.

DOÑA URRACA.- (CON NUEVAS MUESTRAS DE INDIENACION)

¡Afuera, afuera, Rodrigo!
Vete con tus castellanos;
vete a casar con la hija
~~de aquel buen Conde Lozano~~
de aquel buen Conde Lozano
que con tu espada mataste
cuando no estabas honrado.

RODRIGO.-

DOÑA URRACA.-

~~DOÑA URRACA.-~~

¿Celos teneis de Jimena?
Celos no son, sino agravios;
porque esa Jimena Gómez,
~~que me atorrea esperando~~
~~que me quites a Jimena,~~
¡tu corazón me ha quitado!

RODRIGO.- (EXALTADO)

¡Señora! ¡Callad, Señora!
~~Mirad de quien soy vasallo!~~

(Al monstro) X

DOÑA URRACA.-

¡Afuera, afuera, Rodrigo!
¡Vete con tus castellanos!

(Monstro. Coro)

(DESPECHADA, ENTRASE POR LA PUERTA DE LA MURALLA, CUYO POSTIGO
SE ABRE A SU PASO. DE LA TIENDA DEL CID SALE ALBANO, Y SE ACFCA
A RODRIGO, QUE HA QUEDADO, FRENTE A LA MURALLA, PENSATIVO. ~~WHWW~~
TRAE ALBANO EN SUS MANOS LA TIZONA DEL CID, A MEDIO LIMPIAR)

ALBANO.-

¿Estorbo? ~~mi~~ interrumpo
tus ridos pensamientos?

RODRIGO.-

ALBANO.-

(COMO DESPERTANDO) ¿Qué quieres?

Preguntarte
la clase de tu acero:
cuanto más quiere ~~brunirlo~~ bruñirlo,
más cada vez lo ~~ennegrezo~~ ennegrezo!

RODRIGO.-

Tú cuidate bien del filo;
con lo demás, ¡yo me entiendo!
Las espadas relucientes
son propias para festejos;

El agua va en el río.
El agua va!

El río va mar adentro.
El río va!

La noche - le sigue al día;
al placer, al sufrimiento.
¡Ah!; ^{La pena} ~~El dolor~~ va!

La sombra - le sigue al cuerpo;
la llama a la sombra la
quiebra.
Las hojas las lleva el
viento.

?

¡Ha que ha de ser muer-
tra espora
vaya en muerte pensa
muerto.!

Si tú supieras, Rodrigo,
que Jimena está cerca;
¡que Jimena te sigue
y te acceha!
^{ES}
~~como~~ el suspiro
tras ~~siguiente~~ de la queja

Por la orilla del Duero
sólo ent^{er} piensa ella.
¡Ah!

¡Sólo ent^{er} piensa ella!

El agua va con el río, el agua va.
 Las olas van a la playa, las olas van.
 La noche le sigue al día
 el placer al sufrimiento; ah!
 el agua va...

La sombra le sigue al cuerpo
 la llama alumina la chispa
 la queja la lleva el viento
 ¡ la queja de ser nuestra esposa
 vaya en nuestro pensamiento!

=

Si tú supieras Rodrigo
 que finena está cerca
 que finena te sigue y te acecha
 Es el destino como el suspiro
 el que te espera y te
 queja.

Por la orilla del Duero
 sólo en ti piensa ella
 ah ~~~~~
 sólo en ti piensa ella!

=

El agua va con el río, el agua va
 etc etc

y esta espada campeadora
es propia de campamento.

ALBANO.-

~~Te agrada~~
No convendrá a Rodrigo
mostrar su limpio acero
el día en que a Jimena
le jure amor eterno.

RODRIGO.- (RÁPIDO)
ALBANO.-

¿Qué sabes de Jimena?
Que es fruta de tu huerto,
y en Burges languidece
pensando en tu regreso.

El agua va con el río,
la sombra le sigue al cuerpo,
la llama alumbró la chispa,
la quijá la lleva el viento...
Ella que ha de ser nuestra esposa
vaya en nuestro pensamiento!

RODRIGO.-

Conmigo la lleve, Albano.
¡Conmigo siempre la lleve!
Tú, enida de mi tizona.
¡Yo al Rey Don Sancho me debo!

(HACE MÚTOS POR LA TIENDA REAL)

RECITADO SOBRE LA ORQUESTA

ALBANO.-

¡Si supieras, Rodrigo,
que Jimena está cerca!..
¡Que Jimena te sigue,
que Jimena te acecha!
~~como al cuerpo la sombra~~
como al cuerpo la sombra
y la luz a la hoguera....
¡Mientras tú con Don Sancho
sólo parlas de guerras,
de combates terribles
y batallas tremendas!...

(MIRANDO HACIA LA TIERRA DEL REY DON SANCHO)

Con el Rey, en campaña,
planes forjas y piensas:
Por la orilla del Duero,
¡sólo en ti piensa ella!

CANTADO

(VUELVE A SU TAREA DE BRUNIR LA ESPADA DE RODRIGO)

ALBANO.-

Hoja del Cid Rodrigo,
que al sol ardiente debes brillar:
mira que, por mis puños,
en mil reflejos te cambiarás.
Hoja de fino temple,
-bizarro orgullo de un forjador,-

~~quiero que, cuando case,
Jimena al verla tiemble de amor.~~

(SIGUE BRUNENDO LA HOJA)

VOZ DE ARIAS GONZALO.

(DENTRO).--

(POR LA IZQUIERDA)

¡Rey Don Sancho! ¡Rey Don Sancho!
No digas que no te aviso.
Pusiste cerco a Zamora,
y te lo has puesto a tí mismo.

ALBANO.--

¡Esas voces?...! ¡Rey Don Sancho?...
Prevengamos a Rodrigo!

(SE DIRIGE A LA TIENDA DEL REY Y ENTRA EN ELLA)

VOZ DE ARIAS GONZALO.

(DENTRO).--

Mira que en tu Campamento
se esconden tus enemigos,
y mira que de esta plaza
un alfeveso ha salido.
¡Rey Don Sancho! ¡Rey Don Sancho!
¡No digas que no te aviso!

(DE LA TIENDA REAL SALE RODRIGO APRESURADO, SEGUIDO POR ALBANO.
SE DETIENE UN MOMENTO RETADOR ANTE LA MURALLA, Y ENTRA RÁPIDO
EN SU TIENDA DEL PRIMER TÉRMINO) (INMEDIATAMENTE, -- COMO SI HUBIE-
RA ESTADO ESPIONDO, -- SALE POR LA DERECHA, ENBOZADO, "VELLIDO DOL-
FOS", QUE SE INTRODUCE EN LA TIENDA REAL.)

RESUENA UN INMENSO GRITO EN LA ORQUESTA.

(SE SUPONE QUE EL GRITO DEL REY DON SANCHE HA SIDO AHOGADO POR WWW
EL CLAMOR DE LA ORQUESTA)

(INMEDIATAMENTE SALE RODRIGO DE SU TIENDA, A MEDIO ARMAR. LE SIGUE
SIEMPRE ALBANO. EN ESE MOMENTO SURGE DE LA TIENDA REAL VELLIDO DOL-
FOS QUE, COMO UNA EXHALACION, ATRAVIESA LA WWW PLAZOLETA Y SE ENTRA
EN ZAMORA POR EL POSTIGO DE LA PUERTA DE LA MURALLA. RODRIGO COMPREN-
DE ENTONCES Y, COMO UNA FIERA, SE LANZA HACIA EL POSTIGO, QUE SE HA-
BIA CERRADO EN CUANTO FUE FRANQUEADO POR VELLIDO. ES INÚTIL QUE RO-
DRIGO FORCEJEE Y PUÑE POR ENTRAR: LA PUERTA NO CEDE. ALBANO CORRE
A LA TIENDA REAL Y SALE DESCLADO: ENTONCES RODRIGO LLEGA A LA TIEN-
DA Y ENTRA EN ELLA. POR TODOS LADOS HAN SALIDO GUERREROS DEL CAMPA-
MENTO, QUE NO SE EXPLICAN LO QUE OCURRE. RODRIGO SALE DE LA TIENDA
DESTROZADO; PERO AL VER A SUS SOLDADOS REACCIONA Y SE DIRIGE DRAMA-
TICAMENTE A ELLOS)

~~Rodrigo~~
como (Interno).--

Aquel que mató
~~El que ha matado a Don Sancho,~~
mató a Zamora también!
Castilla clama venganza
por la muerte de su Rey!

TTODOS.-- y Rodrigo.--

¡Castilla clama venganza
por la muerte de su Rey!

(FRENTE A ZAMORA, RODRIGO ANUNCIA CON SU ACTITUD SU VENGANZA Y WWW
LA DE SUS SOLDADOS)

T E L O N

ACTO II cuadro 2º

En escena Jimena y sus tres damas

Aria de Jimena (*falta hacer el monstruo*)

Apenas ha terminado de cantar Jimena se escucha el canto de los hombres que vienen en el desfile mortuario (coro internos, algo lejano):

Castilla pide justicia
por la muerte de su Rey

Albano (que viene al encuentro de Jimena):
; Senora!

Jimena : Albano ; qué nuevas traéis?

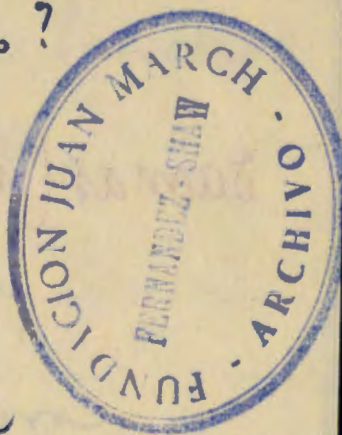
Albano : ; Buena Jimena!

Jimena : Decidme por caridad
; Rodrigo es muerto?

Albano : no, no. Muchos años vivirá

Jimena : ; Dios mío!

Albano : para vengar a su Rey
al que vamos a enterrar.



Toda la letra que no diga monstruo va ya escrita sigue
así en la partitura.

Jimena (monstruo) Viviéndolo Cid
Castilla nunca ya se perderá

Albano (monstruo) El misero y sus guerreros
llevan al Rey a enterrar.
¡qué vil traición!

Rodrigo vive.
Castilla nunca ya se perderá
ya no se perderá.

Jimena (monstruo) Mi corazón contiene ya su mal.
por siempre
por siempre
por siempre
¡jamás!

Damas (monstruo) contiene ya
su corazón
por siempre
¡jamás!

como se ve, este final es un pequeño trío concertante
que termina con el ¡jamás!, o dos sílabas en agudo,
cantadas al mismo tiempo por Jimena y sus damas.

En este momento vuelve a oírse más cercano el canto de los hombres:

Castilla pide justicia
por la muerte de su Rey.

Albano: Son los cantos funerarios
(a Jimena) que al Rey acompañarán;
y en el monasterio de Oña
sus restos descansarán.

Jimena: ¿Y el Cid? ¿dónde va el Cid?

Albano: Detrás de don Sancho ~~se~~
cerrando la marcha va.

(comienza el desfile)

Hombres: Rey don Sancho, Rey don Sancho
¿cómo os padimós perder?
Castilla pide justicia
por la muerte de su Rey.

La muralla de Zamora
no la volverás a ver
Castilla ~~por~~ clama venganza
por la muerte de su Rey.

Doblen y lloren campanas
por muchos siglos. Amén.

Castilla solloza y resa
por el alma de su Rey.

Jimena (ante el Cid): Señor, con tus huestes reso
con tus caballeros voy.

Cid: Señora, marchad a Burgos
que estas andaduras son
más de soldados que luchan
que de damas, como vos.

Jimena: En Burgos al Cid Rodrigo
le espera mi corazón

Cid: Dejad a los corazones
quiets, por amor de Dios.
Esta es hora solamente
de venganza, de dolor (bis)

Jimena: (nuevo)
(monstruo) Por amor de Dios
mi Cid Rodrigo
piedad piden también
los corazones

Cid: (obsesionado en su idea y sin haber prestado atención
a Jimena) de venganza y de dolor.

(Mutis de todos por ambos laterales)
= TELON =

FIN del ACTO II

Oria de Jimena

Acto II

~~Peciosa mañana~~

como una prosa poética

Radiante mañana

que esne transparente

el día luce en calma

de fulgor

lúce el día en calma de fulgor

Pero mi mente suspira

suspira dulcemente

como queriendo latir latir la desgracia

Oh qué incierta sospecha

Oh qué duda me acecha



El dolor que me hiere la sangre derrama por él
en la duda terrible la muerte que va merecer
sabré esperar, sabré vencer

Consuelo puro

que me quedan el alma, un bálsamo suave

la fe me fortalecerá, la fe me sostiene

quiero saber vivir... en él... en él.

Cuadro segundo

Un recodo en el camino que va desde Zamora al Monasterio de Oña en Burges. Decorado a segundo término. El camino se supone en el primero. Detrás hay un grupo de árboles frondosos, a cuya sombra pueden guarecerse algunas personas. Es una mañana de radiante sol.

(APARECE, AMITADA, POR LA DERECHA "JIMENA" ACOMPAÑADA POR OTRAS TRES DAMAS. LAS CUATRO VAN EN ATAVIO DE VIAJE) (ROMANZA)

JIMENA.- (A SUS ACOMPAÑANTES) Quiero ir al Campamento.
¡Dejadme, por caridad!

He visto en la noche hogueras,
y he escuchado un galepar
de caballos alocados,
que espanto a mi miedo dan.

ALBANO.- (QUE SALE POR LA IZQUIERDA)

¿Adónde vais, mi Señora?

JIMENA.- (CON TEMOR)

¿Le han matado?...
¿Qué pensáis?

ALBANO.-

JIMENA.-

ALBANO.- (ARROGANTE)

¿Rodrigo es muerto?

¡Rodrigo
muchos años vivirá,
para vengar a su Rey,
al que vamos a enterrar!

JIMENA.- (COMO UN ECO DE SU PREGUNTA ANTERIOR)

¿El Rey es muerto?

ALBANO.-

Per obra
de una mano criminal.
Dicen que fué Doña Urraca
quien ordenó infamia tal;
dicen que su hermano Alfonso,
para su Reino heredar.

JIMENA.- (EN LO SUYO)

ALBANO.-

Pero, ¿el Rey Cid Rodrigo vive?
Y bien pronto le verás,
porque él mismo y sus guerreros
llevan al Rey a enterrar.
¡Viviendo Rodrigo Díaz,
en Castilla se salvará!

JIMENA.- (CONVENCIDA)

ALBANO.-

¡No oyes?... Son cantos de guerra,
que al Rey acompañarán
hasta que en lugar sagrado
descanse su cuerpo en paz.

(HAN COMENZADO A SONAR, EN EFECTO, CANTOS INTERIORES, MASCULINOS,
QUE VAN ACEFUNDÁNDOSE. POR LA IZQUIERDA.)

JIMENA.- (PRESTANDO OÍDO)

Esos cantos... ¡Esos cantos
siente y temor me dan!

ALBANO.- (A ELLA Y LAS OTRAS DAMAS) Apardar aquí. Cobijo
los árboles prestarán.



JIMENA.-
ALBANO.-

¿Y...el Cid?
Detrás de Don Sancho,
cerrando la marcha va.

(LOS CANTOS HAN IDO APROXIMÁNDOSE. COMIENZA EL DESFILE DE LA COMITIVA QUE LLEVA EL CUERPO DEL REY DON SANCHE AL MONASTERIO DE OÑA. LA ENCABEZAN GUERREROS Y CLERIGOS ARMADOS. LOS DE ESCENA Y LOS QUE AÚN NO HAN APARECIDO, TODOS CANTAN)

GUERREROS.-

¡Rey Don Sancho! ¡Rey Don Sancho!
¿cómo os pudimos perder?
.....
¡Castilla pide justicia
por la muerte de su Rey!

(SIGUE PASANDO LA SOLEMNE Y EMOCIONANTE PROCESION)

.....
La muralla de Zamora
no la volverás a ver.
.....
¡Castilla clama venganza
por la muerte de su Rey!

(APARECE EL ESTANDARTE DEL REY DON SANCHE. LUEGO, UN GRUPO DE PIFANOS Y ATAMBORES. DETRÁS, EL CUERPO DE DON SANCHE, LLEVADO POR SOLDADOS EN LAS VARAS REALES Y CUBIERTO POR SEVEROS PAÑOS. A CONTINUACIÓN DEL CUERPO, EL CABALLO DEL REY, LLEVADO POR UN PAJE. LUEGO, NUEVO GRUPO DE GUERREROS CON HACHAS Y TEAS)

Dehíen y lloren campanas
por muchos siglos, amén....
.....
¡Castilla se lloza y reza
por el alma de su Rey!

(EN ÚLTIMO TÉRMINO, CON DOS AYUDANTES Y CON ALBANO, QUE SE INCORPORÓ DENTRO A LA COMITIVA, APARECE RODRIGO, SERIO Y GRAVE. JIMENA, CUANDO LE VE, SALE DE SU REFUGIO Y SE ARRODILLA ANTE EL. RODRIGO, A PESAR DE SENTIRSE VIVAMENTE CONTRARIADO, SE DETIENE.)

JIMENA.-

¡Señor! Con tus muestes rezo;
con tus caballeros voy.

RODRIGO.- (LEVANTANDO A JIMENA)

Señora: marchad a Burges;
que estas andaduras son
más de soldades que luehan
que de damas como vos.

JIMENA.- (AMOROSA)

En Burges, al Cid Rodrigo
espera mi corazón.

RODRIGO.- (SEPARÁNDOSE DE ELLA PARA SEGUIR A LA COMITIVA)

¡Dejad a los corazones
quietos, por amor de Dios!

(CON ENERGÍA)

¡Esta es hora ~~de~~ solamente
de venganza y de dolor!

(SIGUE A LA COMITIVA, CUYOS CANTOS NO HAN DEJADO DE SONAR Y SE VAN
ALEJANDO POR LA DERECHA. JIMENA, ACOMPAÑADA POR SUS DAMAS Y POR
ALBANO, QUE NEW OBEDECE ORDENES DEL ~~CID~~ CID, SE VA RETIRANDO POR
LA IZQUIERDA, MIENTRAS QUE DESCENDE EL

TELON)

==

~~Cuadro tercero~~

FIN ACTO II ^o

~~~~~

Intermedio CUADRO I^o

Cuando de nuevo se alza el telón, descubre una cortina, — en primerísimo término, — ante la cual aparece el ~~JUGLAR~~ JUGLAR, enfocado por un haz de luz. Y el JUGLAR recita sobre un fondo orquestal.

RECITADO

JUGLAR. —

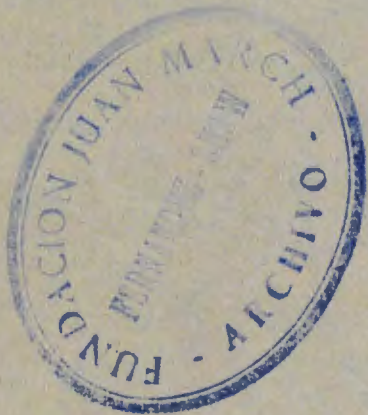
Ya fué enterrado el Rey Sancho.
Pero, ¡ay!, que su muerte ¡cuántas
desdichas y confusiones
sobre Castilla desata! ~~Don~~
Diego Ordóñez, por Castilla,
un reto a Zamora lanza,
queriendo vengar la muerte
de Don Sancho con su espada.

¡Bien sabe cómo ha retado
Don Diego Ordóñez de Lara!
Arias Gonzalo, en Zamora,
alza su cabeza blanca
y quiere acudir al reto,
armado de todas armas,
en campo abierto y con jueces
cual cumple a la vieja usanza.
Doña Urraca se le impide
con sus ruegos y sus lágrimas:
que él es viejo servidor...
y ella es mujer y es Infanta.

Pero Arias Gonzalo tiene
cuatro bretes de su casta;
y ellos, sus hijos, acuden
adonde el honor les llama.
¡Pero qué lanza y qué brazo
los del Infante de Lara!
Uno a uno, van cayendo
Pedro Arias, Diego Arias,
y Hernando Arias, vencidos
en lucha que a todos pasma.

Y cuando ya Arias Gonzalo
el hijo cuarto prepara,
los jueces dan la terrible
contienda por terminada,
concediendo a Diego Ordóñez,
en justo premio, la palma,
mientras que por su nobleza
libre a Zamora proclaman.

¡Zamora es libre! Mas alguien
fué con Bellido la causa
de la muerte del Rey Sancho.
¿Doña Elvira? ¿Doña Urraca?
¿El nuevo Rey Don Alfonso?



¡Qué encendidas y qué amargas
las dudas que al Cid Rodrigo
y a sus guerreros ~~han~~ asaltan!

Llega de Toledo Alfonso;
y llega a saciar sus ansias
de heredar todos los Reinos
que el Rey su hermano dejara.
Y es Ruy Díaz de Vivar,
—por su lealtad castellana—
quien pide en Santa Gadea
al nuevo Rey cuentas claras
de su tuvo parte o no
en aquella acción nefasta
que a Sancho costó la vida
y a Alfonso a sus Reinos alza.

¡Jugar!: en tu juglaría
esta canción te faltaba;
pero Rodrigo es Rodrigo,
y han sido muchas las lágrimas
que por la muerte del Rey
toda Castilla ~~de~~ derrama.

NUEVO OSCURO. CUANDO VUELVE LA LUZ, APARECE EL SIGUIENTE
CUADRO.

Cuadro ~~tercer~~ Segundo

Interior de la románica Iglesia de Santa Gadea en Burgos. En el
centro, delante del Altar Mayor, sentado en un gran sillón, se halla
el Rey Don Alfonso. A la izquierda de éste, hay una ~~gran~~ larga mesa
guarnecida con ricos paños, sobre la que están el libro de los Evange-
lios y un Crucifijo grande. En revuelto montón, en el suelo, ante la
mesa, ballestas, cerrejos, lanzas, espadas y otras armas.

(~~Detrás~~ DETRÁS DE LA MESA, EL ABAD DEL MONASTERIO, A UN LADO Y OTRO SE
EXTIENDEN LOS NOBLES CONVOCADOS PARA EL ACTO DEL JURAMENTO. A LA DERE-
CHA DEL REY, LAS INFANTAS DOÑA URRACA Y DOÑA ELVIRA. EN EL ESTRADO,
EN PRIMER TERMINO, EL VIEJO ARIAS GONZALO. ENTRE LOS CABALLEROS CASTE-
LLANOS, SE ENCUENTRA RODRIGO. A SU LADO, ALBANO.

CANTADO

DOÑA URRACA.—(AL REY)

Hermano Don Alfonso:

~~Dios prospere tus Reinos.~~ Bendiga Dios tus reinos.

Todos aquí venimos
con grande acatamiento.

TODOS.—

Por la buena ventura
de estos ilustres Reinos,
¡todos aquí venimos
con grande acatamiento!

DOÑA URRACA.— (A DOÑA ELVIRA) No sé, mi hermana Elvira,

cómo frenarme puede
mirando como amigos
los enemigos nuestros.

RODRIGO.- (A ALBANO)

No sé por qué milagro
me calle y me contengo
mirando frente a frente
los enemigos nuestros.

RECITADO

DON ALFONSO.- (PONIENDOSE DE PIE)

Arias Gonzalo: acabemos
con prontitud estos actos:

ARIAS GONZALO.- (OBEDECIENDO LA ORDEN DEL REY, SE DIRIGE A TODOS LOS PRESENTES)

¡Reyes de León, Galicia,
y Castilla! : el Soberano
de estos Reinos os saluda.

DON ALFONSO.-

ARIAS GONZALO.-

Tú, a mi diestra, Arias Gonzalo.
¡Por el Rey Alfonso el Sexto,
comience ya el besamanos!

CANTADO

(LAS PRINCIPALES FIGURAS DEL SEQUITO DEL REY SE HAN COLOCADO TRAS EL ABAD. EL ABAD PERMANECE DE PIE, DETRÁS DE LA MESA DE LOS EVANGELIOS).

ABAD.-

~~HERMANOS CABALLEROS~~.- (MIENTRAS QUE LOS CABALLEROS GUERREROS VAN PASANDO ANTE EL REY, SENTADO OTRA VEZ, Y VAN DOBLANDO LA RODILLA Y BESANDO LA REGIA MANO)

Por ser el segundo hijo
de nuestro Rey Don Fernando,
por haber muerto en mal hora
su primer hijo Don Sancho,
Don Alfonso asume Reinos
que estuvieron disgregados.

(LOS CABALLEROS, DESPUÉS DE BESAR LA MANO DEL REY, SE VAN COLOCANDO EN EL LADO OPUESTO A LA MANO DEL QUE PARTIERON)

*No guardéis orden ni turno:
por voluntad accedamos.*

(HA LLEGADO SU TURNO A RODRIGO, EL CUAL, AL IR A ARRODILLARSE, SE DETIENE Y PREGUNTA, SEVERO:)

RODRIGO.- (AL ABAD)

Besar al Rey la mano, *besar la mano del Rey,*
¿supone acatamiento?
Respeto, ¿el acatamiento?
Entonces, ¡sí lo haré!

ABAD.-

RODRIGO.-

(SE ARRODILLA RODRIGO, BESA LA MANO DE ALFONSO Y VA A UNIRSE CON LOS DEMÁS CABALLEROS. SIGUE EL DESFILE).

DOÑA URRACA.-

¿Qué está decir Rodrigo?
¿Por qué dudó un momento?
¡Me irrita su apesadumbramiento!
¡Me enoja su altivez!

*Hermano Don Alfonso:
todos los que aquí estamos
con grande acatamiento
por Rey te proclamamos.*

(SE HAN CONGREGADO TODOS LOS CABALLEROS; ENTRE ELLOS, EN SITIO BIEN VISIBLE, RODRIGO)

DON ALFONSO.- (RECITADO) Señor Abad: el instante
del Juramento ha llegado.

ABAD.- (AVANZANDO) ~~WWW~~ CANTADO
Caballeros valerosos:
leoneses y castellanos,
gallegos y vizcaínos,
montañeses y asturianos:
¿Jurais a Alfonso por Rey?
TODOS.- (MENOS RODRIGO) ¡Sí, juramos! ¡Sí, juramos!

DON ALFONSO.- (QUE HA ADVERTIDO LA ABSTENCION DE RODRIGO) (RECITADO)
Dí, Rui Díaz de Vivar:
cómo tú solo has callado?

RODRIGO.-

~~Oye el porqué no te juro,
pues más te ofendo si calló.~~

¡Rey Don Alfonso de León!
Castilla piensa, deforida,
que tú tuviste intervención
en vil hazaña fratricida.

~~Diz que a la muerte de tu hermano
prestaste audaz consentimiento,
y ha llegado ya el momento
que declares tu inocencia
en un solemne juramento.~~

Esta es la pública opinión
en nuestra tierra seca y dura.
Si no es verdad la acusación,
ídanos la prueba con tu Jura,
Rey Don Alfonso de León!

RECITADO

DON ALFONSO.- (A LOS NOBLES) ¿Así lo queréis?
CABALLEROS CASTELLANOS:- ¡Sí! ¡Sí!...
DON ALFONSO.- ¿Cómo?
RODRIGO.-

Poniendo la mano
sobre un cerrojo de hierro
y una ballesta de palo,
y encima de la ballesta,
un Cristo Crucificado.

DON ALFONSO.- (PONIENDOSE DE PIE)
Si yo presto juramento,
¿quién se atreverá a tomarlo?
RODRIGO.- (ARROGANTE) Yo; que no conozco el miedo.
DON ALFONSO.- (NO MENOS ALTIVO QUE EL CID)
¡Ya puedes ir preguntando!

(UN CABALLERO DEL SEQUITO REAL HA PUESTO SOBRE LA MESA UN
CERROJO Y UNA BALLESTA, AL LADO DEL CRUCIFILJO Y LOS EVANGELIOS)

CANTADO

RODRIGO.- (ALTANERO, FRENTE AL REY)

"¿Juras, Rey Alfonso,
no haber participado,
ni lejos ni en modo alguno,
en la muerte del Rey Sancho?"

(EL CID MIRA FIJAMENTE AL REY, COMO QUERIENDO DECIRLE ALGO MAS CONCRETO Y AMENAZADOR. ALFONSO MIRA A SU VEZ A RODRIGO Y, LENTAMENTE, PONE SU DUESTRA; PRIMERO SOBRE LAS ARMAS QUE HAY EN LA MESA, LUEGO ENCIMA DE LOS EVANGELIOS Y, POR ULTIMO, SOBRE EL CRUCIFILJO.) (DURANTE TODO ESTE ESPACIO DE TIEMPO, SUENA EN LOS AMBI- TOS DE LA IGLESIA EL VERDADERO PENSAMIENTO DEL CID, QUE SE CLAVA EN LA CONCIENCIA DEL REY. CUANDO ESTA VOZ INTERIOR TERMINA, EL SOBERANO HA TERMINADO DE REALIZAR LA ACCION DESCRITA Y CONTESTA ENTONCES A LA PREGUNTA DE RODRIGO)

VOZ INTERIOR DEL

CID.- (PUEDE SER EXPRESADA POR UNA VOZ AISLADA O POR UN CONJUNTO DE VOCES, QUE EXPRESEN U SOLO PENSAMIENTO) (RODRIGO, DURANTE TODO ESTE CANTO, PERMANECE ABSOLUTAMENTE INMOVIL)

Villanos matante, Alfonso,
-villanos, que no fidalges,
con rusticas agujadas,
no con lanzas ni con dardos,
con cuchillos cachicurnes,
no con puñales dorados,
~~y agitando el corazón~~
~~por el siniestro estado...~~
¡si parte alguna tuviste
en la muerte de tu hermano!

RECITADO
~~NO SE RECITA~~

RODRIGO.-

DON ALFONSO.- (CON LA DUESTRA SOBRE EL CRUCIFILJO)

¿Juras, Rey Alfonso?

¡Así le juro!

Es testigo el Cielo santo!

RODRIGO.-

~~por segunda vez te con juro!~~

~~Don Alfonso~~

~~Añade, Amen.~~

CANTADO

(CON NUEVA ALTANERIA)

¿Juras, Rey Alfonso,
no haber participado,
ni lejos ni en modo alguno,
en la muerte del Rey Sancho?

(VUELVEN A QUEDAR EL REY Y RODRIGO MIDOS E INMOVILES, FRENTE A FRENTE. COMO ANTES SUENA EN EL TEMPLO LA VOZ (EL PENSAMIENTO) ACU- SATORIA DEL CID. Y, COMO ANTES, POCO A POCO, EL REY CON LENTITUD PONE SU MANO SOBRE EL CRUCIFILJO)

VOZ INTERIOR DEL CID.- (EN LA MISMA FORMA ANTES INDICADA)

Mueras de la misma muerte,
traspasado de un venablo,

Acto mº

pag. 16 y 17.

XXX

-CANTADO-

ABAD.- Caballeros de estos reinos,
a nuestro Rey bendiganos.

CABALLEROS.- Alfonso sexto
es nuestro Rey.

Castilla ya le adama.

Todos.- ¡Castilla tiene
nuestro Rey!
Que justicias
habrá de ser.
El nos dará
con su poder
juntos la espada
y el laurel.

como Don Sancho, mi Rey,
fue por Vellido matado,
si tú tal muerte ordenaste
desde tu Alózar lejano.

RECITADO

RODRIGO.- (COMO ANTES) ¿Juraslo así?
DON ALFONSO.- (OTRA VEZ ~~RECONCENTRANDO~~ APOYANDO LA MANO EN EL CRUCIFILJO)

¡Así lo juro!
¡Es testigo el Cielo santo!
Añade "amén".

RODRIGO.-
DON ALFONSO.-

RODRIGO.- (PONIENDO AHORA LA CRUZ DE SU ESPADA SOBRE LA MESA)

Pon en mi espada tu mano,
y así que, ni en pensamiento,
quisiste mal de Don Sancho.

ALFONSO.- (RECONCENTRADO) Mucho me aprietas, Rodrigo;
pero también te complazco
¡y así lo juro!

RODRIGO.- (RETIRANDO SU TIZONA Y VOLVIENDO A CENTRARSELA)

Y yo agora
por Señor y Rey te acato,
persuadido de tus juras,
que son para mí sagrados.

DON ALFONSO.- (VINIENDO A PRIMER TÉRMINO DEL ESTRADO) (CON SEVERIDAD)

Bien está, pues ya soy Rey
de todos, y en todos mando,
oye lo que ya en torrente
quiere salir de mis labios:
¡Mal me conjurate, Cid;
Cid, muy mal me has conjurado,
tratando a un Rey con palabras
que más cumplen a un criado.

Piensa que eres, desde hoy,
mi súbdito y mi vasallo.
¡Cuida de serme leal!
¡Cuida de verte a mi lado!
Porque no perdonaré
ni deslealtades ni agravios;
y esto que me has inferido,
¡ya nunca podré olvidarlo!

(A TODOS)

¡Caballeros de estos Reinos!
mi Jura habéis presenciado.
¡Atended a su mandato!
cada cual a su mandado

XXX

(VUELVE LA PARTE CANTADA. EL CONCURSO DE CABALLEROS NO SE MUEVE
~~CONVENCION~~ DE SUS SITIOS HASTA QUE EL REY SE LO INDIQUE)

(DURANTE EL SIGUIENTE "CONCERTANTE", EL REY ALFONSO, DOÑA ELVIRA Y
EL VIEJO ARIAS GONZALO, QUE SON LOS ÚNICOS QUE NO CANTAN, DESARRO-
LLAN LA ACCIÓN CORRESPONDIENTE. EL REY HA VUELTO A SENTARSE, Y A
EL SE LE ACERCA DOÑA ELVIRA, QUE SE ARRODILLA ANTE EL, QUERIENDO
APACIGUARLE; ARIAS GONZALO TAMBIÉN TRATA DE ~~CON~~ CONSOLAR A DOS AL-
FONSO. ESTOS TRES PERSONAJES SON LOS ÚNICOS QUE NO CANTAN)

CANTADO

GRAN CONCERTANTE DRAMÁTICO.

DOÑA URRACA (PARA SI)

Alfonso está agraviado.
Alfonso está ofendido.
Le hirieron las crueles
palabras de Rodrigo.
Culpable no fué nunca
mi hermano el preferido;
culpable, solamente
la lanza de Vellido.

ALBANO (PARA SI)

Bien puede estar Castilla
ufana de sus hijos.
¡Con qué entereza supe
hablar al Rey Rodrigo!
Si fué claro y tajante
aquello que le dije,
¡tan fué más importante
aquello que no dije!

RODRIGO (PARA SI)

Jamás como este día
me tengo contenido;
jamás como hoy he puesto
un freno a mis instintos.
Si no me conturbase
que es de Fernando hijo,
¡el pecho le atravesase
con mi tizona hoy mismo!

CORO. CABALLEROS CASTELLANOS.

El Rey se calla.
Culpas habrá
que su conciencia
le dictará.
Esas palabras
que el Cid habló,
¡se le han clavado
como un harpón!

CORO. LOS DEMÁS CABALLEROS. Y EL
ABAD.-

El Rey se calla.
Pensando está
venganzas graves
que realizar.
Mucho al Cid temo,
pero también,
¿cómo no cumple
con su deber?

(LLEGA UN MOMENTO EN QUE DON ALFONSO SE LEVANTA E INICIA LA SALIDA DEL TEMPLO; ENTONCES SE ORGANIZA LA GOMTIVA. PASA EL REY ANTE EL CID Y LOS CABALLEROS CASTELLANOS, ENTRE LOS QUE HA VUELTO A ESTAR EL CID, MOSTRANDO SU SEVERIDAD Y ENOJO. CONTINUAN LOS CANTOS CONCERTADOS DURANTE LOS BREVISIMOS INSTANTES QUE FALTAN YA PARA QUE DESCienda DEFINITIVAMENTE EL TELÓN)

~~FIN DEL SEGUNDO ACTO.~~

TELÓN

Acto ^m
último Cuadro pag. 1
xxx

Rodrigo: Don Alfonso así lo ordena.
Voy obedeciendo,
mi abad.

Abad: - Si es un mandato del Rey,
cumplase en voluntad.

Rodrigo: - Vos sabéis y yo podría
con mis armas replicar.
levantar a mis menadas,
combatir la orden real.
Mas, con el Rey mi señor,
no quería litigar.

Abad: - Si es una orden del Rey,
cumplase en voluntad.

EL CAMPEADOR

ACTO TERCERO



final.
Cuadro Único

Explanada ante el Monasterio de San Pedro de Cardena, uno de cuyos lienzos, con puerta practicable, se extiende a la derecha, alzado sobre un pretel de piedra, con sus correspondientes escalones. Al fondo, sobre un alto peñasco, una Cruz. A la izquierda, árboles frondosos.

Las gentes de los alrededores se han congregado en la explanada para divertirse y celebrar así los más recientes triunfos de las menadas cristianas, de Castilla. Un grupo de campesinos ~~acompañados~~ acompaña con instrumentos apropiados los cantos y bailes populares. ~~Entre los campesinos se halla ALBANO.~~

DANZA CASTELLANA ARCAICA. Si es preciso, con interpolación de ALGUNAS COPLAS.

ALBANO.-

¡Baila tú, la moza!
¡Baila alegre aquí;
que son estas tierras
el solar del Cid.
¡Baila tú la danza
que te gusta a tí!

(EN LO ALTO DEL PRETEL QUE DA ENTRADA AL MONASTERIO, APARECE RODRIGO, CON EL ABAD Y DOS CABALLEROS, INTERRUPIENDO LA DANZA)

RODRIGO.-

¡Basta, perros!
¿Quién os manda
en Cardena
alborotar?

El silencio
de esta casa
deben todos
respetar.

← - -

ALBANO.- (RESPECTUOSO)

Festejan triunfos
tuyos, Señor.

RODRIGO.-

pero son glorias
que me procuran
horas de intenso,
fiero dolor.

UNA VOZ.-

CORO.-

RODRIGO.-

¡Vitor, Rodrigo!
¡Vitor, Rodrigo!
Sean piadosos
con mi dolor.

==

(BAJA RODRIGO A LA EXPLANADA, MIENTRAS QUE LOS CAMPEÑINOS, SILENCIOSOS, SE ALEJAN EN VARIAS DIRECCIONES)

RODRIGO.- (AL ABAD Y LOS CABALLEROS, QUE HAN DESCENDIDO CON EL DEL PRÉTEL, Y A ALBANO, QUE PERMANECE UN POCO ALEJADO)

Hé de abandonar
la tierra que veis,
porque así, en castigo,
lo ha dispuesto el Rey.

Hé de despedirme
de hijas y mujer,
porque así, en castigo,
lo ha dispuesto el Rey!

Corrí lúxus tierras,
vencí a la Morisma,
cubrí de laureles
y gloria a Castilla.

Mas tuve, sin duda,
la insigne torpeza:
de mis correrías
no dar al Rey cuenta.

Y el Rey, enojado,
de aquí me expatria...
¡con los caballeros
que fieles, me sigan!

Hé de abandonar
la tierra que veis,
porque así, en castigo,
lo ha dispuesto el Rey!

(AL ABAD, AL VER QUE EN LA PUERTA DEL MONASTERIO HAN APARECIDO SU MUJER Y SUS HIJAS)

¡Señor Abad! Os confío
a mi mujer y mis hijas.
~~¡Son las flores de mi muerte!~~ (VALE)

ABAD.-

No temas, Rodrigo Díaz.
Que aquí tus mujeres quedan
dignamente protegidas.

JUENA.- ~~(CON SUS DOS HIJAS, NINAS, DESCENDE DEL PRÉTEL)~~

Aquí tus mujeres quedan
y en tus brazos confían.

RODRIGO.- (ALZANDO EN SUS BRAZOS A SU HIJA MÁS PEQUEÑA)

Ved este capullo tierno
que Dios me ha dado por hija.

Acto III
FINAL

pag. 3

Entra ALBANO

ALBANO.- ~~¡Preparad!~~ ¡Mio cid:
ya todo está a punto,
dispuesto para la marcha:
los caballos enillados,
y la jente preparada:
Munio Buehioz, Antolinez,
Alvar Fanez de Timalga,
caballeros y soldados
con toda nuestra mesnada.

RODRIGO.- ¡los caballos!

ABAS.- ¡despachad!

Antes de partir, oremos
por la muerte de Castilla;
invocamos al Señor.

Acercaos al altar
y el Señor os bendiga

XXX

Yo, con mis brazos de hierro,
con qué amor la acunaría!

(LA DEJA DESPUES DE BESARLA, Y VA A SENTARSE EN UN POYO DE PIEDRA)

JIMENA.-

No te aflijas, mi señor
el de la barba vellida,
que a ti llantos no te cuadran
ni dolientes despedidas.

RODRIGO.- (REACCIONANDO, A ALBANO)

ALBANO.-

Razón tienes. Los caballos!
Ya esperan, sueltas las bridas;
y a punto, los mesnaderos
todos a tu voz se obligan.

RODRIGO.-

Pues cabalgemos, que es cosa
cabalgar de fantasía...
¡y poco importa el caballo
si el caballero lo anima!

(MUTOS DE ALBANO POR EL FONDO) (RODRIGO SE DIRIGE AHORA A JIMENA)

Ahora, a ti, esposa amada,
tan honrada y tan cumplida.
Tan venturoso me hiciste
que nunca lo olvidaría.

(LA ABRAZA. ELLA LUEGO SE ARRODELLA Y LE BESA LA MANO. RODRIGO SE
ACEPCA POR VEZ ULTIMA A SUS HIJAS)

¡Hijas! ¡Capullos en flor!
¡Amad vuestra madre, hijas!

(SE VA RÁPIDAMENTE HACIA EL FORO; PERO LE DETIENE UN MOMENTO LA
VOZ DEL ABAD)

ABAD.-

No te alejes con tus hombres
sin que este Abad os bendiga.

(RODRIGO SE VA, SEGUIDAMENTE SEGUIDO DE LOS CABALLEROS QUE LE ACOMPAÑAN.
EL ABAD SE ENTRA EN EL MONASTERIO)

(AL QUEDARSE SOLA JIMENA, CAE DE RODILLAS Y, CON UNA HIJA A CADA
LADO, DICE SU BREVE PLEGARIA)

JIMENA.-

A Ti, mi Señor glorioso,
Padre que en el Cielo estás,
que hiciste el Sol y la Luna,
y antes la Tierra y el Mar;
a Ti te pido, Señor,
con toda mi voluntad,
que al Cid Campeador, mi esposo,
preserves de todo mal.
¡A Ti, mi Señor glorioso,
Padre que en el Cielo estás!

JIMENA - ¡Cide Rodrigo de Vivar!

RODRIGO - ¡Adios. Jimena querida!
Pronto volveré al hogar.
Castilla me necesita.

Adios!

Jimena - ¡Adios!

(Cide va por el caballo)
(Se despiden de sus hijos)

ABAD Y

MONIES -

Siempre os acompañe
nuestra bendición.

¡Siempre con Rey Diaz
nuestro corazon!

FIN OBRA

(POR EL FONDO SALE EL CID MONTADO EN SU CABALLO BLANCO. LE SIGUEN SUS GUERREROS, QUE CABALGAN TAMBIÉN EN SUS CORCELES RESPECTIVOS. RODRIGO AVANZA, Y ELLOS QUEDAN AGRUPADOS EN LOS SEGUNDOS TÉRMINOS.)

(DEL MONASTERIO SALEN EL ABAD Y VARIOS MONJES, QUE FORMAN GRUPO; EN EL PRÉTERO A LA DERECHA. EN ESTE MISMO LATERAL, EN LA EXPLANADA, SE HALLAN JIMENA Y SUS HIJAS) MURMULLO DENTRO DE LA GENTE QUE SE LA BIEN AMADA!

A PROXIMA

RODRIGO.-

¡Adiós, Castilla, ~~cuando volveré~~!
Voy desterrado por ser leal.
Llevo conmigo sólo mi espada,
y este tormento de llamarada
que es el castigo de mi ideal.

Soy un desterrado;
pero volveré.
¡Volveré, Castilla,
cuando, generoso,
me perdone el Rey!

ABAD.- (A TODOS)

Id por España, ~~con ufanía~~ con ufanía,
¡y llevad todos mi bendición!

(BENDICE A LOS CABALLEROS)

RODRIGO.-

Vendré
~~Vendré~~ muy pronto, Castilla mía!
¡Vendré con toda la algarabía
de mis conquistas, que tuyas son!

TODOS LOS CABALLEROS.-

Somos desterrados,
que hemos de volver,
siempre con Rodrigo,
cuando generoso
nos perdone el Rey.

MONJES.- (AL MISMO TIEMPO)

Siempre os ~~acompañe~~ acompañe
nuestra bendición.
¡Siempre con ~~Rodrigo~~ Ruy Díaz,
que cabalga al ritmo
de su corazón!

JIMENA E HIJAS.- (AL MISMO TIEMPO)

Eres ~~desterrado~~ desterrado,
pero volverás,
porque aquí en Castilla
nuestro corazones
por tí rezarán.

--

~~Rodrigo~~ RODRIGO.-

¡Adiós, Señora!
¡Adiós, mis hijas!
¡Castilla, madre!...
¡Adiós! ¡Adiós!

TODOS.-

(INICIAN LOS CABALLEROS LA MARCHA CUANDO CAE LENTAMENTE EL TELÓN)

Fin de la OPERA.

== == ==

